**Aufgabe 7: Le vent blond**

***Beispielaufgabe zur Nutzung von Übersetzungstools für die Aussprache (z.B. bei der Vorbereitung eines Vortrags)***

**Zielsprache:** Französisch

**Tools:** *LEO*

**Sprachliches Thema:** Aussprache

**Lernziele**:

* Ich kann mithilfe von Übersetzungstools die Aussprache bestimmter Wörter nachschauen.
* Ich kann mithilfe von Übersetzungstools die Aussprache bestimmter Wörter üben.
* Ich kann bei der Verwendung von Übersetzungstools berücksichtigen, dass die Aussprache gewisser Laute nicht immer identisch ist.
1. **Einstieg ins Thema**
2. Schau dir folgendes Video bis 00:46 an:

<https://www.youtube.com/watch?v=82dP6K-14yQ>

Wieso kann es lustig sein, wenn gewisse Wörter falsch ausgesprochen werden?

1. Ist es dir auch schon passiert, dass du wegen abweichender Aussprache jemanden nicht auf Anhieb verstanden hast? Vielleicht Mitschüler:innen, Bekannte oder Verwandte, die eine andere Sprache sprechen? Versuch dich an solch eine Situation zu erinnern und fasse sie hier kurz zusammen:
2. Gibt es Wörter in einer anderen Sprache (z.B. Englisch oder Französisch), bei denen du dir unsicher bist, wie man sie ausspricht? Wenn ja, notiere sie unten ins Feld.
3. **Nachschlagen im Tool**
4. Weshalb haben «vent blond» und «joue de frotte» der Kellnerin Verständnisprobleme bereitet?
5. Suche mit dem Online-Wörterbuch *LEO* nach den beiden Wörtern *jus de fruit* und *vinc blanc*.

Drücke dafür auf die ▶ Playtasten, um dir anzuhören, wie die Wörter ausgesprochen werden. Spreche sie nach.



1. Schau dir das Video in 1a) nochmals an und höre gut hin. Merkst du den Unterschied in der Aussprache der Person, die im Video die Bestellung aufgibt und der Aussprache, welche *LEO* vorschlägt?
* Wie du feststellen konntest, ist die Aussprache sehr wichtig. Vor allem in Fremdsprachen passiert es einem öfters, dass man ein Wort nicht ganz korrekt ausspricht.
1. Suche nun nach den Bedeutungen und Aussprachen der folgenden Worte. Notiere dir für jedes Wort die Aussprache, die von LEO vorgeschlagen wird. Schreibe das Wort dabei genauso auf, wie *DU* es aussprechen würdest.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Wort  | Aussprache | Bedeutung | Unterschied in der Aussprache |
| Beispiel: *patte* | *patt* | *Pfote, Lappen* | *Betonung auf «doppel-t», kurzes «a»* |
| *pâte*  | *paaat* | *Teig, Nudel* | *Betonung auf langem «a»* |
| *Franc* |  |  |  |
| *Front* |  |  |  |
| *présent* |  |  |  |
| *pressant* |  |  |  |
| *mâle* |  |  |  |
| *mal* |  |  |  |
| *course* |  |  |  |
| *cours* |  |  |  |

1. **Sprachliche Produktion mithilfe des Tools**
2. Du bekommst von einer Freundin folgende Sprachnachricht. Hör dir die Nachricht mehrmals an.

<https://tube.switch.ch/videos/5QYOUu9eq6>

1. Antworte Marion: Du kannst ihre Einladung leider **nicht** annehmen. Erkläre ihr, warum du nicht kommen kannst, und schlage ihr einen anderen Ausflug vor. Für deine Antwort kannst du, wenn du möchtest, ein Übersetzungstool deiner Wahl benutzen. Notiere zuerst deine Antwort im Feld.
2. Markiere im Text nun alle Wörter, bei denen du unsicher bist, wie man sie ausspricht.
3. Notiere in der Tabelle, wie du dieses Wort aussprechen würdest.

Finde mithilfe des Online-Wörterbuchs *LEO* oder mithilfe von *DeepL* heraus, wie dieses Wort ausgesprochen wird. Ergänze die Tabelle mit der vorgeschlagenen Aussprache. Schreibe das Wort dabei jeweils wieder genauso auf, wie du es aussprechen würdest.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Unsicheres Wort |  Vermutung Aussprache | Aussprache LEO / DeepL |
| Beispiel: *pâte* | *pate* | *paaat* |
|  |  |  |
|  |  |  |

1. Gib den Text nun bei *DeepL* ein und lass ihn dir Vorlesen. Dafür klickst du auf das rot markierte Symbol unten im Bild.



1. Lies deinen Text mehrmals laut vor. Wenn du dir der Aussprache durchwegs sicher bist, lies ein letztes Mal laut vor und nimm deinen Text dabei auf. Sende deiner Lehrperson die Aufnahme deines Textes.
2. **Schlussreflexion**
3. Was hast du in dieser Aufgabe über die Übersetzungstools *LEO* und *DeepL* gelernt? Was sollte man bei ihrer Verwendung beachten?
4. Wie hilfreich findest du *LEO* und *DeepL* fürs Überprüfen und Lernen der Aussprache? Begründe deine Antwort.